

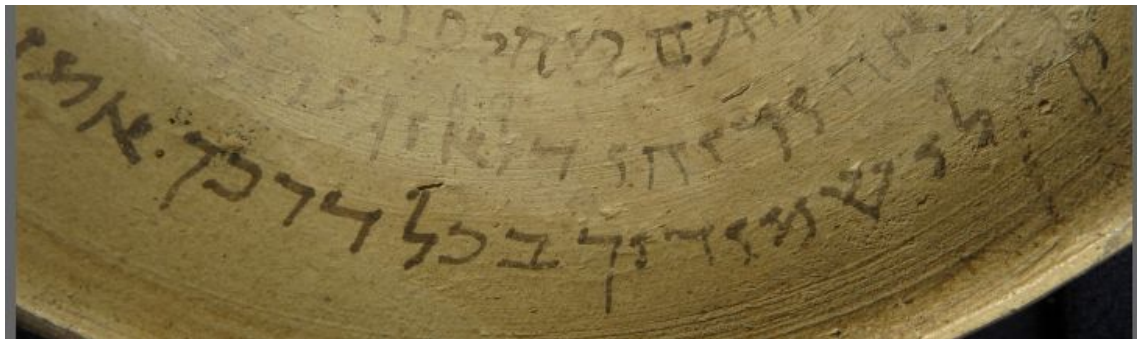
Арамейские заклинательные чаши в собрании Эрмитажа

S-442

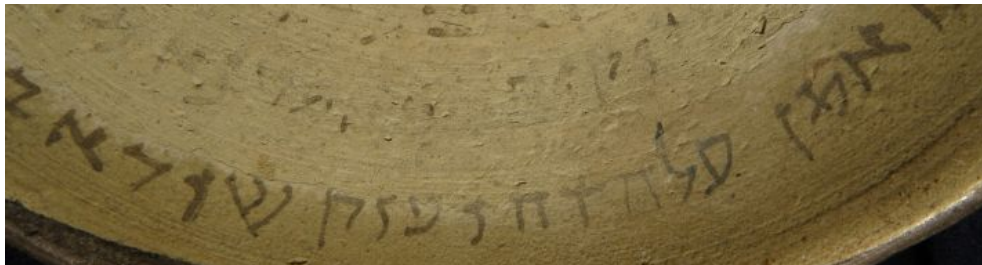
(1) Боли и болезни, демоны и дэвы и сатаны и мучители и колдовство и (2) магические практики, демон-бедствие, заклинания и “удары”. Да будет Махлефана, сын Ревиты, запечатан с четырех сторон: (3) справа, слева, спереди и сзади, чтобы никакие мучители не поразили его. Тебе я говорю, (4) Махлефана, сын Ревиты, “ибо он прикажет своим ангелам охранять тебя на всех твоих путях (Пс 90:11)”. Амен, амен, села. Уходи прочь и удались, злой (5) демон, от Махлефаны, сына Ревиты.



ты, “ибо он прикажет своим ангелам тебя ох[ранять | תא כי מלאכו יצוא לך ליש |
сына Ревиты | בר רביתא |



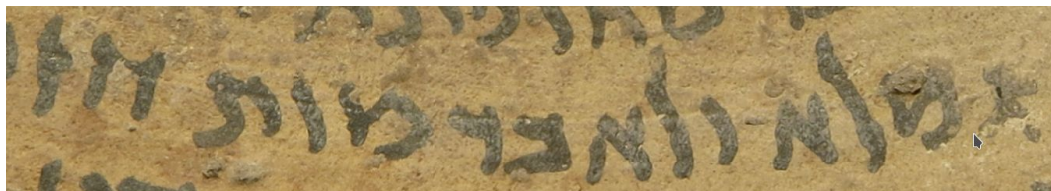
тебя охранять на всех твоих путях”. Амен | לך לישמוריק בכל דרךк אמן |



амен, села. Уходи прочь и удались, [злой] демон | אמן סלה זה ופוק שיда |

S-443

(1) [Во имя твое, господ]ин исцелений, великий и милосердный исцелитель! Эта чаша предназначена для запечатывания дома Аху, сы[на Махлафты] . . . (2) . . . злой сатана и злые проклятия. Амен. Благословен, ты Господь Бог, ца[рь вселенной]. . . (3) . . . показывающий свою силу огромной силой. Я заклинаю и заставляю поклясться вас, злые духи . . . (4) . . . колдовство и магические действия, духи-идолы и демоны-тени, дурные сны и сильные страхи, демоны-обеты и демоны-клятвы . . . (5) . . . [и бе]ды всех людей. Я заклинаю и заставляю поклясться вас, что вы не будете являться Ханне, дочери Иммы, имену[емой (также)] . . . (6) . . . Аху, сыну Махлафты ни днем, ни ночью. И не являйтесь Ханне, дочери Иммы, не являйтесь к ней ни в каком дурном обл[ичье] . . . (7) . . . [ни] в облике верблюда, и ни в облике свиньи, и ни в облике кошки, и ни в облике мужчины или женщины, и ни в каком другом облике . . . (8) . . . Ханна, дочь Иммы, именуемая (также) . . . Да будете вы связаны и запечатаны, ваши руки, ваши ноги, ваши сердца и ваши языки. Да будете вы подчинены именами этих семи слов, которыми были подчинены небо и земля. (9) Из которых имя первого слова — Гишмун и Марбил, имя второго — Гешимун, имя третьего — Тахбал, имя четвертого — Мурдан, имя пятого — Ардигал, имя шестого — Машкабих . . . (10) . . . [которыми был подчинен мир] и его колесницы, и которыми подчинены все духи и злые демоны, и которыми подчинены злая Лилит и злой Сатана . . . у [Ханны, дочери] Иммы . . .



ни] в облике верблюда, и ни в облике свиньи] | [רא]תזי ולא בדמות חזיר



S-445

(1) Во имя Твое я совершаю (это). Это заклинание -- для Сафры, сына Ханны. Покинь его, всякое злое колдовство, клятва, проклятие, (несчастный) случай и беда, духи-идолы и демоны-меруббейа, злые духи, (2) лихорадка и дрожь, его и его жену и его детей и его дом и его имущество, именем ангела Михаила и ангела Рафаила (3) и ангела Суриила и ан[гела]. Вы, святые ангелы, удалите от Сафры, сына [Ханны . . .] (4) и от [. про]клятие и несчастный случай и беду и злых духов . . . (5) [... чтобы они не] приближались к ним с [этого] дня и на[веки. А]мен, [А]мен.



я совершаю (это). Это заклинание -- для Сафры | עשה הדין קיבלה לופרא [אני]

S-446

(1) Связаны и запечатаны мужские демоны и женские лилиты, дэвы, сатаны, демон-запрет (2) и Меваккалта железными цепями и железными оковами и бронзовыми колодками. Словом (3) Святого, благословен Он. (Он) -- Бог, Бог, Бог, живой, живой, живой, תנח תנח תנח, ?נח ?נח ?תנח, имя, имя, имя, "свят, свят, свят (4) Господь воинств, вся земля полна славы Его" (Ис 6:3). Я заклинаю и молю тебя. Амен, амен, села. Амен, амен, села. Элохим, Элохим, Элохим (5) Элохим его имя. Йах WWWWWWWWWW MMMMM KKKKKKKKKKKK HHWWHWHWHH YYYYYYYYYYYYYYYY ŠŠŠŠŠŠŠŠŠŠ[...] LLLLLLY (6) SSSSSSSSS



[муж]ские демоны и женские лилиты, дэвы | דיכרי וליליתה ניקבת ודיוי |

S-447

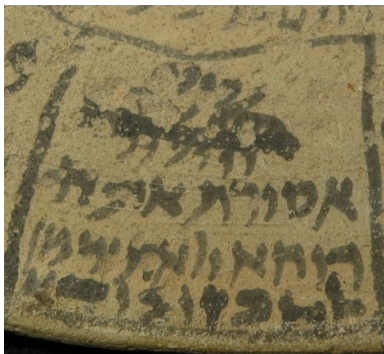
(1) Снова я заклинаю тебя, злой дух, именем (2) Эля, Бога Богов, Господа Господов, Царя над царями царей, да будет он благословен (3) на веки веков. Ты — правитель над всеми правителями и твои колесницы — над офанимами. Пошли (4) Хадубада Набада Аганмиэля, начальника его становищ, пусть он искоренит злого духа, который угнетает Мирдух, дочь (5) Хормиздух, будь то дух мужского пола или женского пола, и пусть он сбросит его в пылающую печь и в пламя огня. Сатриэль, Катпизэль, Башаркиэль, (6) Калтиэль, Йехизэль! Амен, амен, села. Аллилуйя! Нуннун и Намус и все Ма'асин! Я призываю тебя, Йишмаэль, великий и благородный ангел, . . . (7) . . . Вы, ангелы, назначенные над всем добром и над всем злом, придите и схватите злого [духа], будь он мужского или женского пола, который хватает Мирдух, дочь Хормиздух (8) за ее голову и за ее виски, и бросьте его в пылающую печь и в пламя огня. Пусть он не причинит вреда 252 членам тела Мирдух, (9) дочери Хормиздух, какое бы имя она ни носила, отныне и навеки. Именем Цалцалэля, именем . . . , именем ЙХ ЙХ ЙХ, именем Цалцалэля, именем . . . , именем ЙХ ЙХ ЙХВХ ЙХ ЙХ, именем . . . Именем и царством Абрахаса. Амен, амен, села. Я записал, а Бог исцелит быстро полным исцелением.

Подписи у рисунков:

Змея: Связан и схвачен ты, злой дух! Не являйся Мирдух в образе змеи!

Оса: Связан ты, дух! Не являйся ей в образе осы!

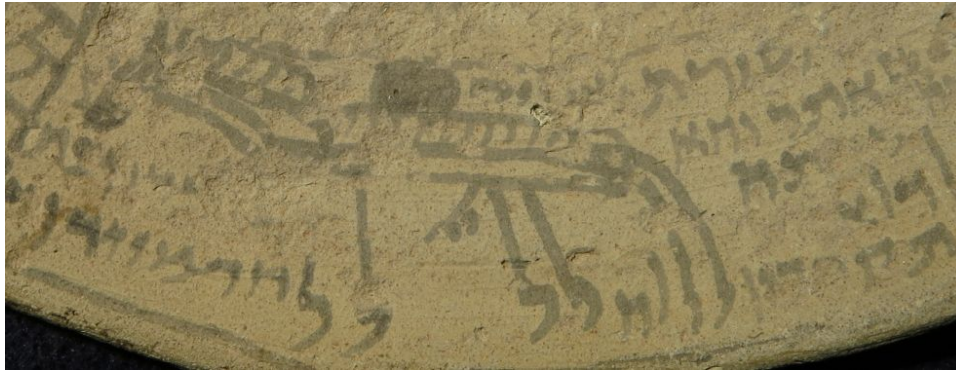
Лошадь (?): Связан ты, злой дух, чтобы ты не приближался к Мирдух, дочери Хормиздух!



אסירת אתה
רוחא ולא תידמן
לה כזיבורא



S-447 (продолжение)



אסירת
את רוחא
ב[ש]תא
דלא
תק[רב]ין לה

Пример реверсивного написания некоторых букв:



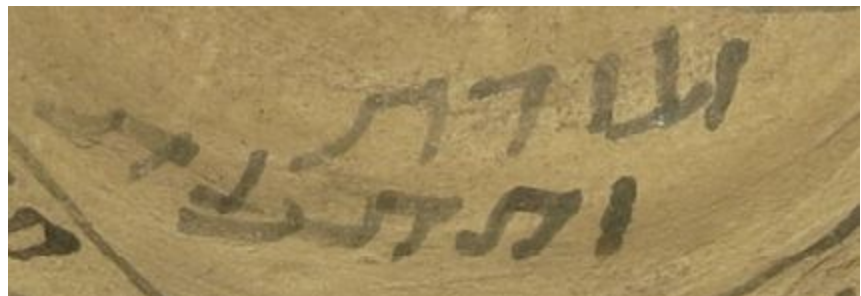
בת הורמיזדוך

S-448

Внутри круга рядом с изображением демона:

Ты связан и запечатан.

(1) Запечатана и дважды запечатана Бахрандух, дочь Иди, от всех злостный демонов-несчастий и от всех злых духов (2) и от демона Меваккалта и от Лилит и от всех демонов-дуновений и мучителей. Да не приблизятся они к Бахрандух, дочери Иди. (3) Она запечатана тремя перстнями-печатками и дважды запечатана семью печатями от всех злостных демонов-несчастий и от всех злых духов (4) и от демона Меваккалта и от Лилит и от проклятия и от всех демонов-дуновений и мучителей. Да не приблизятся они к Бахрандух, дочери Иди, с этого дня (5) навеки. Амен, амен, села. “И сказал Господь Сатане: “И отчитает тебя Господь, Сатана! Пусть Господь, избравший Иерусалим, отчитает тебя! Ведь он подобен головне, выхваченной из огня!”” (Зах 3:2)



וצרת
וחתמת

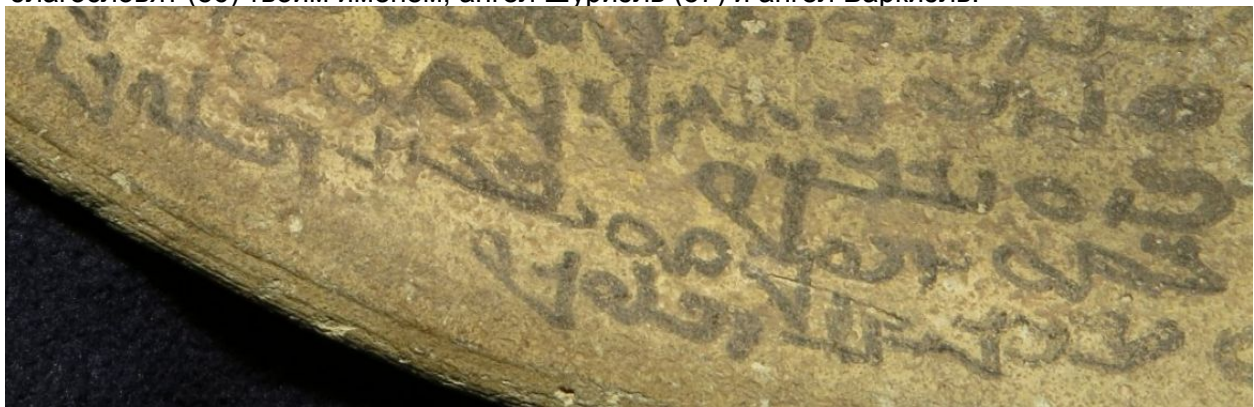
S-449

(мандейское письмо)

А (1) Да будет исцеление телу и духу (2) и душе Розаг, дочери (3) Эран-Хварра. Слушай! Голос (4) я слышу, голос слабых, (5) которых побеждают, голос сильных, (6) которые сражаются, голос женщин (7) нечестивых, которые проклинают, (8) бьют сами себя, и приносят боль [духу и душам людей]. (9) Спустились к ним Аздай и Йазрун (10) и (великий) Приэль [и Урпаэль] (11) и Сахтиэль (12–18)

В (19) От боли нашего сердца и от горечи (20) нашего неба мы обличали и проклинали! (21) [И я сказал им:] “Я заклинаю вас и заставляю поклясться (22) (именами) Аздая и Йазруна и Приэля и Йаку[руна и Урпаэля] (23) великого и Сахтиэля, что вы отпустите [и ос-] (24) вободите Розагу, дочь Эра[н-Хварра] (25) от проклятий, которыми их прокляли, и от пр[оклятий] (26) отца и матери и от проклятий [Эран-] (27) Хварра и от проклятий [мужчин] (28) и женщин и мальчи[ков и дево-] (29) чек, которые про[кляли Розаг], (30) дочь Хаввы, и от [прокля-] (31) тий наемного рабочего, чья [плата] (32) была украдена у [не]го и [от] (33) проклятий [в поле] (34) и от проклятий (35) в городе (36) и от

Б (37) проклятий, которыми была проклята Розаг, дочь Хаввы (38) и от проклятий которые (что-то) не поделили (39) честно между собой и от проклятий (40) Эран-Хварра, которая проклинала именем духов-(41)идолов, (и) я спас их (от проклятий). Ты, исцелитель, (42) исцеляющий от проклятий, исцеляющий от ударов (43) словом, исцели удары и проклятия, которыми была (44) проклята Розаг, дочь Эран-Хварра именем (45) Аздая и Йазруна и Йакруна и великого Руфизэля (46) и Приэля и Сахтиэля. И они возьмут и схватят (47) проклятия, которыми прокляли Розаг. (48) На камень, который не расколот, я села (49) и записала все проклятия, которыми была проклята (50) Розаг на новой глиняной чаше (51) которая не использовалась, и я отослала (52) проклятия, которыми прокляли Розаг (53) их хозяевам. Я отослала их, (54) пока они не освободят (55) и не благословят (56) твоим именем, ангел Шуриэль (57) и ангел Баркиэль.



твоим именем, ангел Шуриэль | בשומאך שורעיל מלאכא
и ангел Баркиэль | וברכעיל מלאכא